

## BRENDA BERENICE ROSADO

Department of Romance Languages and Literatures

University of Michigan

4132 Modern Languages Building | 812 E Washington St, Ann Arbor, MI 48109-1275

brosado@umich.edu | brendarosado1.academia.edu

### EDUCATION

- 2023 Ph.D., Italian Studies, Romance Languages and Literatures, University of California Berkeley  
*Dissertation title:* “Rethinking the Novella: Immodest Modesties and Shameless Authorships”  
*Committee:* Albert R. Ascoli, Francesca D’Alessandro Behr, Timothy Hampton, Ignacio Navarrete
- 2008 B.A., Italian Studies and Classical Studies, *summa cum laude*, University of Houston
- 2000 A.A.S., Chemical Technology, Texas State Technical College, Harlingen

### OTHER EDUCATION

- 2023 Seminar on Teaching Writing: History, Theory and Practice, The Art of Writing Program and the Department of Rhetoric, UC Berkeley
- 2023 Certificate in Teaching and Learning in Higher Education, Graduate Student Instructor Teaching & Resource Center, UC Berkeley
- 2021-2022 First Step Discovery Teaching Fellows Program, Transforming Berkeley’s College Composition and Foreign Language courses, Berkeley Discovery Initiative, UC Berkeley
- 2021 Introduction to Theories and Practices of Teaching College Composition, College Writing Programs, UC Berkeley (Fall seminar)
- 2021 Workshop on Designing a Writing-Based Course, Art of Writing Summer Institute at the Townsend Center for the Humanities, UC Berkeley
- 2020-2021 Townsend Fellows Program, Townsend Center for the Humanities, UC Berkeley
- 2019 Villa Finaly Intensive Program in Translation, Linguistics, and Literary Analysis, Fiesole, Italy
- 2017-2018 Creating a Blended/Hybrid Learning Italian Language Course, Innovating Learning Technology Initiative (ILTI), now UC Online, UC Berkeley
- 2016 Visiting Student, Ca’ Foscari (Università di Venezia), Venice, Italy
- 2014 Seminar on Language Pedagogy, Department of Italian Studies, UC Berkeley

### PROFESSIONAL EMPLOYMENT

- 2025-2026 Lecturer, RLL Italian Program, University of Michigan, Ann Arbor, MI
- 2024-2025 Latin and Spanish Instructor, St. John’s School, Houston, TX
- 2008-2013 Latin and Spanish Instructor, St. Thomas High School, Houston, TX
- 2000-2005 Chemical Senior Technician, Huntsman Corporation, Austin, TX

### PEER-REVIEWED PUBLICATIONS

- 2022 “Women Bridled and Unbridled: Contagions of Shame and Maladies of Governance in the *Decameron*,” special issue on Italy and the Epistemes of Contagion: Touch, Contact, Distance, *California Italian Studies* 11, no. 1 (June): 1-22.

## TRANSLATIONS

- 2021 Brenda Rosado, Annelies Zijderveld, and Bristin Jones, “After Solstice” by Valorie K. Ruiz, “Heart “by Kyle Pritz, “Mateo 18:10” by Laura Jarocha, and “There Are Welcomers Here” by Jed Myers. In *Dignity Not Detention: An Anthology of Poems from Detainees and Allies*, eds. Katie Farris and Jennifer Minniti-Shippey (Calypso Editions).
- 2020 Brenda Rosado and Mariagrazia De Luca, “Emanuele Aldrovandi,” “Marcello Atzeni,” “Alessandro Berti,” “Mimosa Campironi,” “Davide Carnevali,” “Carlotta Corradi,” “Mariano Dammacco,” “Oscar De Summa,” “Gabriele Di Luca,” “Bruno Fornasari,” “Stefano Fortin,” “Christian Gallucci,” “Lea Karen Gramsdorff,” “Tatjana Motta,” and “Fabio Pisano.” Biographies of the authors nominated for the Italian & American Playwrights Project 3<sup>rd</sup> Edition.

## FELLOWSHIPS, GRANTS, AND AWARDS

- 2021-2022 First Step Discovery Teaching Fellows Fellowship, Berkeley Discovery Initiative, UC Berkeley
- 2021 The Johnson L. Simpson ABD Graduate Student Research Fellowship, Global, International & Area Studies, UC Berkeley
- 2021 Art of Writing Summer Institute Grant, Townsend Center for the Humanities, UC Berkeley
- 2020 & 2021 Romance Languages and Literatures Summer Grant, UC Berkeley
- 2020-2021 Townsend Dissertation Fellowship, Townsend Center for the Humanities, UC Berkeley
- 2019 Dean’s Diversity Achievement Award, Arts & Humanities and Social Sciences Divisions, UC Berkeley
- 2019 Giampiccolo Prize, Department of Italian Studies, UC Berkeley
- 2019 Villa Finaly Intensive Program Fellowship in Translation, Linguistics, and Literary Analysis Grant, Romance Languages and Literatures, UC Berkeley
- 2019 Dissertation Completion Fellowship, Graduate Division, UC Berkeley
- 2019 Travel Grant, Graduate Division, UC Berkeley
- 2018 Innovating Learning Technology Initiative Grant, Department of Italian Studies, UC Berkeley
- 2017 Year-End Grant, Romance Languages and Literatures, UC Berkeley
- 2016 & 2017 Summer Grant, Graduate Division, UC Berkeley
- 2016 & 2017 Continuing Fellowship, Romance Languages and Literatures, UC Berkeley
- 2014 & 2015 Summer Grant, Romance Languages and Literatures, UC Berkeley
- 2013-2014 Block Grant Award, Romance Languages and Literatures, UC Berkeley
- 2013 Power Top-Off Award, Graduate Division, UC Berkeley

## INVITED TALKS

- 2023 “Fear and Shame in the Reading and Composition Classroom? Treating a Tacit Epidemic with Affective and Self-Discovery Learning,” UC Merced, February 13.
- 2021 “De la maravilla ariostesca a la burla quijotesca: entre hipogrifos, clavileños, y novelas,” Grupo de Investigación Siglo de Oro (GRISO) de la Universidad de Navarra International Congress, Universidad Popular Autónoma del Estado de Puebla, Puebla, México, October 5–6 (canceled due to COVID-19).

- 2019 “Translating Giovanni Verga for College Students” (conducted in Italian), Symposium on *La Traduction, au carrefour de la Littérature Comparée et de la Linguistique Contrastive*, Villa Finaly, Florence, Italy, June 8.
- 2018 “Juan de Timoneda’s *El Patrañuelo*: Performing Authorial Negotiations via the *Translatio* of the *Novella*,” Ludwig Maximilian University of Munich–UC Berkeley Research in the Humanities Conference on “Empires and Discourses: Performing Cultural Translation in and via Literature,” UC Berkeley, October 8–9.

## WORKSHOPS LED

- 2022 “Labor- and Time-based Assessment and Accommodating Class Policies in the Reading & Composition Classroom,” Department of Italian Studies, UC Berkeley, December 1 (canceled in support of the UAW strike).

## CONFERENCE ACTIVITY

### Papers

- 2025 “Boccaccio’s Authorial Spaces in Bigolina’s *Urania* and Translational Vessels in Cervantes’s *Don Quijote*,” Renaissance Society of America, Boston, MA, March 20–22.
- 2024 “Do Premodern Women Writers Have Authorships?” American Association for Italian Studies, Sorrento, Italy, June 6–9.
- 2023 “‘Temendo e Vergognando’ in the Classroom? Treating a Tacit Endemic with the *Decameron*,” Modern Language Association Convention, San Francisco, CA, January 5–8.
- 2022 “Lifting the Yoke in *Decameron* Day 9: A Necessary Transgression of Government and Subjects?” Modern Language Association Convention (virtual), Washington, DC, January 6–9.
- 2022 “Poggio Bracciolini’s *Liber facetiarum*: Championing Neo-Latin in a Multilingual Literary Culture,” Modern Language Association Convention (virtual), Washington, DC, January 6–9.
- 2021 “‘Lo ’nventore... che non fui:’ Boccaccio’s (Im)Modest Literary Innovation,” California Interdisciplinary Consortium of Italian Studies Conference (virtual), March 26–27.
- 2019 “Bracciolini’s *Liber facetiarum*: Mediating neo-Latin via the *Translatio* of the *Novella*,” International Congress on Medieval Studies, Western Michigan University, Kalamazoo, MI, May 9–12.
- 2019 “Boccaccio’s *Decameron*: Authorship In and Out of Shame,” Annual Graduate Association of French and Italian Students Symposium, University of Wisconsin, Madison, WI, April 5–6.
- 2019 “Juan de Timoneda’s *El Patrañuelo*: Performing Authorial Negotiations via the *Translatio* of the *Novella*,” Graduate Student Conference on “The Relevance of Reading, Translating and Adapting,” Boston College, Boston, MA, March 22–23.

### Roundtable Panelist

- 2022 Q&A Facilitator, “How to Apply to Grad School,” Creating Connections Consortium (C3) Summit, Middlebury College (virtual), Middlebury, VT, March 10–11.
- 2019 “Navigating Berkeley as a Graduate Student,” Hispanic-Serving Institutions Pathways to the Professoriate Program, UC Berkeley, October 2.

2016 “Latinx PhD Students in the Humanities,” Hispanic-Serving Institutions Pathways to the Professoriate Program, UC Berkeley, November 1.

### **CLASS LECTURES**

2023 “Decolonizing the Curriculum in the Composition Classroom: An Invitation to Practice Epistemic Disobedience,” Department of Italian Studies, UC Berkeley, March 3.

2020 “Shame and Laudable Fear,” Dante: From the Belly of Hell to the Mind of God, Department of Italian Studies, UC Berkeley, February 24.

2018 “*Don Quijote* Parte II, Capítulos 61-66” (conducted in Spanish), Cervantes, Department of Spanish and Portuguese, UC Berkeley, April 19.

2017 “From Italy to Spain: The *Novella* Tradition and Cervantes’s *Novelas ejemplares*” (conducted in Spanish), Survey of Spanish Literature: Medieval to Baroque, Department of Spanish and Portuguese, UC Berkeley, November 2.

### **TEACHING EXPERIENCE**

**University of Michigan, Department of Romance Languages and Literatures, Lecturer**  
Italian 101 (Fall 2025)

**St. John’s School, Department of World Languages, Language Instructor**  
Latin II (2024-2025)  
Spanish III (2024-2025)

**UC Berkeley, Department of Scandinavian, Teaching Assistant**  
Auteur Theory: The Films of Ingmar Bergman (1918-2007) (Spring 2024)

**UC Berkeley, Department of Italian Studies, Lead Instructor**  
Reading and Composition: Fifty Shades of Shame through Italian Literature and Social Change (Spring 2022, Fall 2022, Spring 2023)  
Elementary Italian 1 (Fall 2014, Spring 2015, Fall 2018)  
Elementary Italian 2 (Fall 2015, Fall 2017)

**UC Berkeley, Department of Italian Studies, Teaching Assistant**  
Italian Culture (Fall 2021)  
Dante: From the Belly of Hell to the Mind of God (Spring 2020)  
Intensive Italian for Spanish Speakers (Fall 2016)

**St. Thomas High School, Department of World Languages, Language Instructor**  
Latin I (2008-2013)  
Latin II (2008–2013)  
Latin III and IV, combined course (2008-2013)  
Remedial Latin I and II (Summers 2009-2013)  
Spanish I (2010–2013)

### **UNIVERSITY SERVICE**

2021-2022 Graduate Student Representative, Search Committee for Medieval-Renaissance-Early Modern Assistant Professor (tenure track), Department of Italian Studies, UC Berkeley

2019 Editor and Contributor, *The Languages of Berkeley: An Online Exhibition*,  
Doe Library, UC Berkeley  
2019 Library Curator, Romance Languages Collection, Doe Library, UC Berkeley  
2018-2019 Planning Committee Member, Marie G. Ringrose Graduate Lecture,  
Department of Italian Studies, UC Berkeley  
2018 Graduate Student Researcher, Innovative Learning Technology Initiative,  
Department of Italian Studies, UC Berkeley  
2016-2017 Planning Committee Member, Marie G. Ringrose Graduate Lecture,  
Department of Italian Studies, UC Berkeley  
2016 Events Coordinator, Department of Italian Studies, UC Berkeley

### **PROFESSIONAL MEMBERSHIPS**

American Association for Italian Studies (AAIS)  
American Association of Teachers of Spanish and Portuguese (AATSP)  
American Boccaccio Association (ABA)  
American Classical League (ACL)  
Modern Language Association (MLA)  
Renaissance Society of America (RSA)

### **LANGUAGE PROFICIENCY**

Spanish: Native fluency  
Italian: Near-native fluency  
French: Advanced proficiency in reading and translation  
Latin: Advanced proficiency in reading and translation  
Portuguese: Advanced proficiency in reading and translation